



大会
第五十二届会议
正式记录

Distr.: General
30 January 1998
Chinese
Original: English

第三委员会

第 31 次会议简要记录

1997 年 11 月 10 日,星期一,下午 3 时,在纽约总部举行

主席: 布萨卡先生..... (意大利)

目录

议程项目 105:提高妇女地位(续)

议程项目 107:联合国难民事务高级专员的报告,有关难民、回返者和流离失所者的
问题和人道主义问题(续)

议程项目 112:人权问题(续)

(a) 人权文书的执行情况(续)

本记录可以更正,请更正在一份印发的记录上,由代表团成员一人署名,在印发日期后一个星期
内送交正式记录编辑科科长(联合国广场 2 号 DC2-750 室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

下午 3 时 15 分宣布开会。

议程项目 105: 提高妇女地位(续)(A/C.3/52/L.15/Rev.1)

决议草案 A/C.3/52/L.15/Rev.1: 改善农村地区妇女的境况

1. **Bold 先生**(蒙古)以加拿大、科特迪瓦、德国、芬兰、莱索托、马来西亚、毛里求斯、纳米比亚、南非、斯威士兰、瑞典、泰国、坦桑尼亚联合共和国和赞比亚共同提案国的名义介绍决议草案说, 尽管执行《北京宣言和行动纲要》方面已有进展, 但是农村妇女还面对各种巨大挑战。决议草案案文与过去旨在改善妇女境况的决议相似, 他只想提请注意所作主要实质改动。

2. 在序言部分, 大会欢迎小额贷款高层会议通过的宣言和行动计划。第 2 段开首语加提世界粮食问题首脑会议和联合国人类住区会议。新的第 2(c) 段表示需要增进农村妇女了解其权利及其在政治和社会—经济发展方面的作用; 第 2(d) 段增加了“在地方和全国各级”等字; 新的第 2(e) 段要求各国政府制订和修订法律, 以便消除土地权歧视。经提案国和有关代表团广泛协商之后, A/C.3/52/L.15 文件过去文本的第 2(e) 分段, 以妇女地位委员会提交经济及社会理事会报告的第 24 段取代。第 2(g) 段强调促进和加强小额贷款融资方案的重要性, 第 2(h) 段强调应重视妇女无偿的工作和贡献, 并载入全国一级的经济调查和统计数字。

3. 应注意两处修正。序言部分第八段, 在“发展中”之前应添入“许多”, 并删除这一句的“农村”以下部分。第 2 段应在“小额贷款”之后添入“政策和”等字。

4. 决议草案的提案国希望以协商一致方式通过。

议程项目 107: 联合国难民事务高级专员的报告, 有关难民、回返者和流离失所者的问题和人道主义问题(续)(A/C.3/52/L.26、L.27 和 L.30)

决议草案 A/C.3/52/L.26: 援助举目无亲的未成年难民

5. **Wahbi 女士**(苏丹)以哥伦比亚、多米尼加共和国、格鲁吉亚和约旦共同提案国的名义介绍决议草案说, 它们希望以协商一致方式通过。

决议草案 A/C.3/52/L.27: 向非洲境内的难民、回返者和流离失所者提供援助

6. **Moteetee 女士**(莱索托)以非洲国家集团的名义

介绍决议草案说, 应在序言部分第六段后添入序言部分一个新段落如下:

“又欢迎 1997 年 9 月 25 日举行的安全理事会关于非洲局势部长级会议的结果及其对非洲境内的难民、回返者和流离失所者等的注意, ”

而且, 决议草案第 2 段应在“政治不稳定”之前添入“社会经济情况衰退, 加上”等字。然后她说, 提案国希望决议草案以协商一致方式通过。

决议草案 A/C.3/52/L.30: 延续联合国难民高级专员办事处

7. **Mustonen 女士**(芬兰)以阿富汗、孟加拉国、布基纳法索、哥伦比亚、科特迪瓦、克罗地亚、危地马拉、几内亚比绍、摩洛哥、莫桑比克、尼泊尔、尼加拉瓜、苏里南和乌干达共同提案国名义介绍决议草案之后, 表示希望决议草案可以以协商一致方式通过。

议程项目 112: 人权问题(续)

(a) 人权文书的执行情况(续)(A/52/40、A/52/44、A/52/182、A/52/359、A/52/387、A/52/445、A/52/446、A/52/507、A/52/511)

8. **Ka 先生**(塞内加尔)说, 塞内加尔政府已经批准各项主要的国际人权文书, 目前也力求加强法治、促进人权教育和实施以完善管理、透明性、参与和权力下放为基础的妥善经济和社会政策, 以确保落实这些文书。它平等对待公民和政治权利、经济、社会和文化权利以及发展权。各公民都有权以口头、书面或通过影象表示和传播其意见。认为其权利受到侵害时可以诉之法律行动。他们也可以向宪法委员会或 1991 年设立帮助公民与政府打交道的机构——即共和国仲裁者——提出控诉。

9. 此外, 塞内加尔政府遵照大会第 48/132 号决议和 1997 年 2 月继第一次非洲国家人权机构会议之后的雅温得宣言的精神, 采取加强国家人权委员会的措施。它对确保尊重人权的承诺已由 1996 年设立人权和人道主义法部间委员会而落实; 该委员会协调政府这方面活动、审议人权侵犯索赔、监测塞内加尔加入的国际文书遵守情况及促进人权教育。塞内加尔政府也力求其国内立法与它所签订的国际公约协调, 以确保全面尊重包括妇女、儿童和家庭权利在内的基本人权。

10. 塞内加尔政府最近设立了监测选举的国家委员会, 它是监督整个选举过程的独立机构。最后, 他指出非洲人权委员会最近决定加速通过有关设立非洲人

权法庭的议定书草案,促进迅速制定干预非洲境内大规模侵犯人权情事的机制,支持设立国际刑事法院和确保增加妇女在非洲人权委员会内部任职。

11. **Hertz 夫人**(智利)说,智利特别重视人权文书的执行,并强调应确保促进和保护人权的最高标准。在这方面,智利代表团对一些国家致力于暗中破坏国际上保护人权的行动,质疑这些行动的合法性,并日益倾向于认为国内立法高于国际文书,因而减弱国际制度的效力,表示关切。因此,智利再度吁请各国修改其国内立法,以确保国际人权文书和标准的至高无上地位。

12. 各人权条约机构主席第八次会议的报告反映了有效执行国际人权文书所遇到的主要问题。智利赞同不宜合并人权条约所设立的六个机构为单一委员会的论点,也关切没有提出定期报告的缔约国能够不受惩罚逃避监测的情况。这种情况必须迅速纠正,以维持国际监测制度的威信。

13. 智利支持全世界批准人权条约的呼吁,并支持人权事务高级专员在这方面的作用。智利赞扬人权条约机构的工作,并支持确保其效力所需的工作协调和增拨资源。它也欢迎使用新技术在全世界传播人权资料和人权监测以促进人权的主意。最后智利代表团全力支持加强人权事务高级专员办事处。

14. **Ogun 先生**(贝宁)说,贝宁非常重视人权问题和人权事务高级专员的工作。尊重人权是可持续发展所需。过去七年来,贝宁经历了基于法治和尊重人权和基本自由的恢复民主过程。设立有效的民主制度和举办定期选举促成创造享有基本自由的条件。贝宁已缔结了若干国际人权公约,并尽力遵守这些公约的义务。

15. 1996 年 10 月,贝宁政府设立了监测国际人权文书执行的国家委员会,并借助国际合作实施活动,就人权领域教育人民。在这方面,他赞扬人权事务高级专员办事处和人权中心按照技术合作方案向贝宁提供的援助,这项援助促成公众加深对人权问题的认识。这项方案的恢复将扩大其范围而包括全体居民。因此,贝宁代表团呼吁所有捐助国提供必要的资助,支持贝宁旨在加强法治和遵守人权的国家项目。发展权是基本权利,为促进和保护经济、社会、文化、公民和政治权利所需。因贫穷是切实享有这些权利的真正障碍。1996 年 12 月,贝宁政府举办全国经济会议,提出重要准则和建议,作为参与处理发展问题措施的一部分。为满足人民的短期和中期需要,政府的战略以“社会的共同最低需要”概念为依据,旨在满足人

民在粮食、保健、教育和就业方面的每日需要。

16. 以落实发展权的具体经济措施为基础的国际声援乃是保障世界和平与安全及保护人权的较佳方式。应乘纪念世界人权宣言第五十周年的时机评价改善人权全面保护方面所得进展和查明待克服的障碍。

17. **Bano 夫人**(印度)说,印度最近签订了禁止酷刑公约,目前是所有六个主要国际人权条约缔约国。虽然人权条约制度总体运作良好,但是它面对着许多问题,包括过多的报导义务、缺乏协调、迟交报告、后续行动不足、与技术合作和咨询服务方案脱节和条约监测机构资源不足。尽管条约机制在促进和保护人权方面所起作用重要,过度热心制定标准而不耐心执行,导致文书数量激增,使本制度有不胜负荷之虞。此外,这些文书不仅应反映协助起草文书的少数人观点,而且也应在国际法的逐步发展过程中达到实事求是的世界标准。

18. 应小心处理混淆条约机构和其他人权机制界限的提议。协调虽然是件好事,但应根据需要而行,而且也不应牺牲条约监测制度的完整和独立。一般而言,应保持各文书之间必要的分工。

19. 最后,应超越仅从法律处理的看法,而探索促进和保护人权可用方法的全部潜能。关于人权问题的交谈变成日益激烈的争论,若说这是促进尊重人权的最好甚或唯一的方法,则实在令人怀疑。政治处理也有其局限。应考虑以对话、伦理、文化、道德价值和宗教为基础的备选处理办法。人权之具有普遍性是因为它以这样或那样的方式存在于各种传统。

20. **Albin 先生**(墨西哥)说,1998 年各会员国的注意将再度集中于促进和保护人权。墨西哥政府认为,若不充分尊重人权,国家一级的法治是不可能的,所以它正在努力建立更开放、自由和公正的社会。因为建立体制起到关键的作用,它设立了监测墨西哥国际人权承诺实施情况的部间委员会。委员会的基本职责是协调国内行动,改进内部沟通及促进与国际人权机构和非政府组织的对话与合作。

21. 墨西哥代表团盼望乘纪念《世界人权宣言》五十周年时,扮演积极和建设性角色。特别关心的领域包括移徙工人、死刑和国际合作。墨西哥政府深切关怀数以千计的人因移徙追求较好的生活条件而经受各种形式的暴力、种族主义和排外行为之害的情况。如过去几年,墨西哥代表团将向第三委员会提出一项决议草案,敦促各国政府考虑批准《保护所有移徙工人及其家庭成员权利国际公约》。这项公约的生效将是促进和保护移徙工人权利的一大贡献。至于死刑,墨西

哥代表团认为生命权是最终人权。目前对各种不同罪行都处以死刑的趋势是无法自圆其说的。有些案件不尊重国际法的基本规则。这些措施都是令人无法苟同的,墨西哥政府将继续保护其国民的权利。1998 年是国际社会发起全世界废除死刑运动的良机。至于国际合作的问题,墨西哥代表团认为,应该改进监测和核查尊重人权领域的合作;培训、交流信息和经验,以及加强体制则是可以取得进展的一些领域。

22. 世界宣言已规定了基本人权,而且维也纳宣言和行动纲领也申明这些权利的普遍、不可分和相辅相成性质,并强调应包括发展权作为基本人权。墨西哥政府重申其对这些重要文本所载原则的承诺。

23. **Pinto 女士**(阿根廷)说,随着《世界人权宣言》的第五十周年即将来临,联合国正在实施一项改革方案,其所有方面——和平与安全、经济和社会事项、发展合作与人道主义事务——都包含人权层面,这是一个吉兆。1945 年以来,宣言的内容已成为习惯国际法的一部分,而且人权的讨论也与人权本身一样普遍。1990 年代显示讨论与切实执行必须同时进行。

24. 阿根廷的恢复民主促使其加入人权条约,接受人权条约机构的权限,并将人权标准逐步并入司法工作。十一项国际人权文书已取得与宪法同等地位。

25. 一些人权文书的普遍性没有达到一般认为的程度,这是令人感到遗憾的。国际社会正在辩论对人权条约的保留是否有效的问题。辩论结果对国际人权标准的未来影响重大。人权条约机构主持人的最近会议正确指出,没有向这些机构提出定期报告的国家逃避了国际监测制度的检查。人权条约的所有缔约国都应履行它们所作承诺,并与相应的条约机构合作。应一方面改善条约机构间的合作,另一方面改善人权委员会的特别程序;后者在赋予保护人权的制度普遍性方面特别有价值。

26. 阿根廷代表团目前参加一个拟订《禁止酷刑和其他残忍、不人道和有辱人格的待遇或处罚公约》任择议定书草案的工作组。工作组目前正在进行的谈判将引入人权领域过去所缺的预防因素。已就视察监禁地点、专家参与视察团和将要通过的文本的诚意的必要性达成共识。

27. 虽然目前解释人权已充分确认普遍性、相辅相成和不可分割等原则,但随着新的千禧年的来临,各会员国必须承诺,确保加强民主与发展,为行使人权建立基础。

28. **Filippi Balestra 先生**(圣马力诺)说,圣马力诺极端重视促进和保护人权,并期望借助庆祝《世界

人权宣言》五十周年的时机改进对人权标准的遵守。圣马力诺代表团深为关切仍有侵犯人权情事,并强调应更积极保护人权。圣马力诺在维护和促进人权方面有长久传统,而且也是欧洲第一个废除死刑的国家。政府广泛散发各人权公约的文本,而且优先将人权标准和容忍的必要性列入儿童教育内容。圣马力诺准备在庆祝宣言五十周年时主办一项国际活动,圣马力诺代表团赞扬人权事务高级专员为此活动成立一个工作组。

29. **Reyes Rodríguez 先生**(古巴)说,虽然古巴政府特别重视人权条约机构的工作,但它认为这些机构未来的效力和威信取决于若干问题的解决。首先,这些机构不应采取国际法庭的惩罚性处理办法,而且它们与各国的对话也应坦白而有建设性。因为它们工作的法律根据是其赖以成立的国际文书,因此它们只可要求履行缔约国所承担履行的那些义务。

30. 条约机构的成员组成应反映公平地域分配原则,而且各缔约国应考虑是否可能实施定期调整的地域分配额。同时,尊重多样性原则意味着目前对某些文件和非正式会议及工作组强制使用单一语文的趋势是不可取的。任何使用单一语文的决定应涉及公平轮换制度的使用,确保所有工作语文的轮流使用。条约机构资料的基本来源是缔约国的报告和答复条约机构本身的要求而提供的补充资料。提呈给条约机构成员的任何其他资料都必须至少传递给有关缔约国。处理资料时应具有透明性,以免引起不信任和政治化。条约机构也应制定有关是否受理缔约国本身以外实体所提供资料的明确规则。

31. 至于各条约机构间工作和活动重叠的问题,解决办法非常简单:各机构应严格遵守其任务规定。此外,它们企图裁决有关条约文本没有明文禁止的保留的合法性,或在条约文本没有规定国家不能退出条约的情况下质疑国家行使这种权利,也是不可取的。

32. 条约机构由人组成,其结论绝非不会错。因此,它们提交联合国其他机构的报告应包括缔约国为答复问题和意见正式提出的评论。此外,条约机构工作的支助服务也应只由人权中心或秘书处另一个单位的工作人员提供。

33. 在编写报告和要求提供补充资料等方面应协调工作方法。目前有关编写和提出定期报告的工作量无疑太重,特别是对发展中国家而言。所以,人权文书缔约国和有关国际机构应从事人权监测制度所需的改革和简化,古巴代表团准备积极参与这项任务。

34. **Chang Beom Cho 先生**(大韩民国)说,全世界批准

人权条约是极为重要的，这种普遍性可将国际社会对
人权事业的共同承诺转化为具体行动。虽然在促进全
世界遵守核心人权条约方面已取得显著进展，但差不
多还有 30% 的国家还没有加入两项国际人权盟约。这
方面令人不安的事态发展是，《公民及政治权利国际
盟约》的一个缔约国最近宣布有意退出盟约。这种单
方面的行动将是前所未有的，而且将成为整个人权条
约制度的严重挑战。

35. 人权条约机构主持人在其第八次会议的报告
(A/52/507) 第 29 段中, 要求国际社会尽全力维护人权
条约制度、尤其是两项盟约的完整性。人权事务委员
会指出, 国际法不允许已批准盟约或加入或继承盟约
的国家通知废止盟约或退出盟约。大韩民国代表团希
望国际社会和联合国有关机构的所有成员将尽全力防
止对盟约的这种前所未有的威胁。

36. 虽然全世界加入人权文书是必要的, 但是促进和
保护人权需要各缔约国充分履行其义务。缔约国必须
采取符合国际标准的法律和行政措施, 并履行其报告
职责。他强调报告制度有效运作的重要性, 并特别关
心地注意到逾期的国家报告日益增多以及待审报告的
积压。应采取严厉步骤改善这种情况。应严肃考虑如
下提议: 制定咨询服务方案, 在各国批准条约之前或编
写报告之前提供协助; 以反映各缔约国特别情况的具
体报告取代全面定期报告; 编写合并报告。大韩民国
欢迎条约机构主持人广泛讨论各种改革倡议, 以加强
监测制度的效力。它也欢迎人权条约机构、专门机构
和联合国其他组织间的合作和协调增强。

下午 5 时散会。